

10-07-2007

24-07-2007

NR.  
N°

83.948 | 10112803

Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie.

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007*

*Convention collective de travail du 2 juillet*

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières

*Toepassingsgebied*

*Champ d'application*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de **ondernemingen** van het marokijnwerk **welke** onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid ressorteren.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de la maroquinerie ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de l'industrie de la ganterie.

Met "werklieden" worden de werklieden en de werksters bedoeld.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et les ouvrières.

*Classificatie van de functies*

*Classification des fonctions*

Art. 2. De classificatie van de functies wordt als volgt vastgesteld :

Art. 2. La classification des fonctions est fixée comme suit :

1 e categorie : meer dan geschoolden. De werklieden moeten al de artikelen van de productie kunnen maken, zonder model of patroon.

1 ère catégorie : surqualifiés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser tous les articles de la production, sans modèle ou patron.

2e categorie : geschoolden. De werklieden moeten een van de artikelen van een productie kunnen maken, zonder model of patroon, ongeacht de specialiteit.

2e catégorie : qualifiés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser un des articles d'une production, sans modèle ou patron, quelle que soit la spécialité.

3e **categorie** : **half-geschoolden**. De werklieden moeten een van de artikelen van een productie kunnen **maken** met een patroon.

3e catégorie : semi-qualifiés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser un des articles d'une production à l'aide d'un patron.

4e **categorie** : **ge oefenenden**. De werklieden moeten een deel van een van de artikelen van een productie kunnen maken.

4e catégorie : spécialisés. Les ouvriers doivent pouvoir réaliser une partie d'un des articles d'une production.

5e **categorie** : **half-ge oefenenden** : De werklieden nemen deel aan eenvoudige werken van de fabricage.

5e catégorie : semi-spécialisés. Les ouvriers participent à des travaux simples de la fabrication.

6e **categorie** : **beginnelingen**. De werklieden die leren aan eenvoudige werken deel te nemen, voor een maximumperiode van 6 maanden.

6e catégorie : débutants. Les ouvriers qui apprennent à participer à des travaux simples, pour une période de 6 mois.

### *Lonen*

### *Salaires*

Art. 3. De minimumuurlonen worden vanaf 1 april 2007 als volgt vastgesteld in een arbeidstijdregeling van 38 uur per week :

Art. 3. Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit à partir du 1er avril 2007 pour un régime de travail de 38 heures :

Categorieën	EUR	Catégories	EUR
	-	-	-
1	10,3695	1	10,3695
2	9,7580	2	9,7580
3	9,4630	3	9,4630
4	9,1640	4	9,1640
5	8,8575	5	8,8575
6	8,5585	6	8,5585

Art. 4. §1. De verhoging van de lonen in de loop van de jaren 2007-2008 **omwille** van collectieve loonsverhoging (zie § 2) en omwille van de indexaanpassingen wordt vastgelegd op 5 % en deze berekening gebeurt op het referte-uurloon van 10,60 EUR.

§2. Verhoging van 0,04 EUR per uur op 1 juli 2007 en van 0,03 EUR per uur op 1 juli 2008 voor de conventionele en de reële lonen. Dit komt overeen met een verhoging van 0,66 % op het referte-uurloon.

§ 3. Op 1 oktober 2008 gebeurt de volgende afrekening : 5 % min 0,66 % = 4,34 % min (som van de procentuele indexaties gedurende 2007-2008).

Dit procentueel resultaat wordt vermenigvuldigd met het referte-uurloon van 10,60 EUR.

Indien deze formule een positief resultaat geeft, worden op 1 oktober 2008 de conventionele en de reële lonen verhoogd met dit resultaat.

Indien deze formule een negatief resultaat geeft, worden op 1 oktober 2008 de conventionele en de reële lonen niet verder verhoogd.

Art. 4. **Gelet** op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en het **vergemakkelijken** van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt worden de miniumuurlonen van de minderjarige werklieden aan de volgende percentages van de bij artikel 3 bepaalde lonen vastgesteld :

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. L'augmentation des salaires au cours des années 2007-2008 en raison de l'augmentation salariale collective (voir § 2) et en raison des adaptations à l'indice est fixée à 5%. Ce calcul se fait sur la base du salaire horaire de référence de 10,60EUR

§ 2. Une augmentation de 0,04 EUR par heure au 1<sup>er</sup> juillet 2007 et de 0,03 EUR par heure au 1<sup>er</sup> juillet 2008 pour les salaires conventionnels et réels. Cela revient à une augmentation de 0,66 % sur le salaire horaire de référence.

§ 3. Le 1<sup>er</sup> octobre 2008, la liquidation se fait comme suit : 5% - 0,66 % = 4,34 % - (somme des indexations en pour-cent au cours de 2007-2008). Ce résultat en pour-cent est multiplié par le salaire horaire de référence de 10,60 EUR.

Si cette formule donne un résultat positif, les salaires conventionnels et réels seront majorés de ce résultat au 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Si cette formule donne un résultat négatif, les salaires conventionnels et réels ne seront plus augmentés davantage au 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Art. 4. Etant donné la période de formation applicable aux jeunes ouvriers et pour faciliter l'intégration des jeunes au marché de travail les salaires horaires minimums des ouvriers mineurs d'âge sont fixés aux pourcentages suivants des salaires définis à l'article 3 :

Leeftijden	Percentages	Agés	Pourcentages
-	-	-	-
16jaar	60	16 ans	60
16 1/2 jaar	65	16 1/2 ans	65

17jaar	70	17 ans	70
17 1/2 jaar	75	17 1/2 ans	75
18 jaar	80	18ans	80
18 1/2 jaar	85	18 1/2 ans	85
19 jaar	90	19 ans	90
19 1/2 jaar	95	19 1/2 ans	95
20 jaar	100	20 ans	100

Art. 5. De huisarbeiders die **ofwel** per uur, **ofwel** per stuk **werken**, hebben volgens hun **leeftijd** en de **categorie** waartoe zij behoren, recht op de **voormelde minimumuurlonen**, verhoogd met **10pct.**

Art. 5. Les travailleurs à domicile, travaillant soit à l'heure, soit à la pièce, ont droit, suivant leur âge et la catégorie à laquelle ils appartiennent, aux salaires horaires minimums ci-dessus, majorés de **10 p.c.**

Art. 6. De jonge werklieden die houder zijn van een einddiploma dat is uitgereikt door een vakschool voor **marokijnwerk** of die avondschoon volgen, hebben recht op het loon van die welke één jaar ouder zijn dan zij.

Art. 6. Les jeunes ouvriers qui sont en possession d'un diplôme délivré par une école professionnelle de la maroquinerie ou qui fréquentent les cours du soir ont droit au salaire de leurs aînés d'un an.

#### *Stuk- of premielonen*

#### *Salaires à la pièce ou à la prime*

Art. 7. De stuk- of premielonen worden vastgesteld op grond van de produktie per uur arbeid en mogen niet **lager** zijn dan de bij artikel 3 vastgestelde lonen, verhoogd met **10 pct.**

Art. 7. Les salaires à la pièce ou à la prime sont établis sur la base de la production par heure de travail et ne peuvent être inférieurs aux salaires prévus à l'article 3, majorés de **10 p.c.**

#### *Getrouwheidspremie*

#### *Prime de fidélité*

Art. 8. De werklieden genieten van een **getrouwheidspremie** van 0,0125 EUR per uur per tien jaar aanwezigheid in dezelfde **onderneming**.

Art. 8. Les ouvriers bénéficient d'une prime de fidélité de 0,0125 EUR à l'heure par dix années de présence dans la même entreprise.

#### *Ploegenarbeid*

#### *Travail en équipes*



Art. 9. De **lonen** worden met 10 **pct.** verhoogd wanneer het werk met ploegen wordt verricht. De arbeid met halve dagtaak van de werklieden wordt niet **als** ploegenarbeid beschouwd.

Art. 10. Al de wijzigingen **welke** aan de lonen worden aangebracht, worden toegepast bij de aanvang van de eerste **periode** van **afrekening** welke op de vastgestelde **datum** volgt.

Art. 9. Les salaires sont majorés de 10 **p.c.** lorsque le travail est organisé par équipes. Le travail à mi-temps des ouvriers n'est pas considéré comme travail en équipes.

Art. 10. Toutes les modifications apportées aux salaires sont appliquées à l'ouverture de la première période de compte qui suit la date indiquée.

*Bestaanszekerheid*

Art. 11. De beschikkingen **inzake** bestaanszekerheid zijn ook van toepassing op de huisarbeiders. Zij zijn niet van toepassing op de werklieden die **geen** jaar dienst hebben in dezelfde **onderneming** of op degenen die zijn verbonden door een arbeidsovereenkomst met een beding van proeftijd, of door een overeenkomst ter vervanging van een zieke of onder de **wapens** geroepen **werkman**.

Art. 12. De werkgevers verbinden zich ertoe **alle** maatregelen te treffen **om** werkloosheid te voorkomen.

Art. 13. Wanneer het **onmogelijk** is werkloosheid te voorkomen, voeren de werkgevers een werkloosheidsstelsel met beurtregeling **of** per groep **in**, rekening houdend met de regelmatige aanwezigheid van iedere betrokken **werkman**.

Art. 14. De gedeeltelijk werkloos **gestelde** werklieden hebben ten **laste** van de werkgever recht op een bestaanszekerheidsuitkering per dag werkloosheid.

Deze uitkering is niet verschuldigd wanneer de werkloosheid te wijten is aan een **geval** van **overmacht**.

Art. 15. Het dagelijkse bedrag van de uitkering voor bestaanszekerheid bedraagt 8,0650 EUR op 1 april 2007.

*Sécurité d'existence*

Art. 11. Les dispositions en matière de sécurité d'existence s'appliquent également aux travailleurs à domicile. Ils ne s'appliquent pas aux ouvriers n'ayant pas une année de travail dans la même **entreprise** ni à ceux liés par un contrat de travail prévoyant une clause d'essai, ou par un contrat de remplacement d'un ouvrier malade ou appelé sous les armes.

Art. 12. Les employeurs s'engagent à prendre toutes les mesures pour éviter le chômage.

Art. 13. Lorsqu'il n'est pas possible d'éviter le chômage, les employeurs instaurent un système de mise en chômage par roulement ou par groupe en tenant compte de l'assiduité de chaque ouvrier intéressé.

Art. 14. Les ouvriers mis en chômage partiel ont droit à une allocation de sécurité d'existence, à charge de l'employeur, par journée de chômage.

Cette allocation n'est pas due lorsque le chômage résulte du fait d'un cas de force majeure.

Art. 15. Le montant journalier de l'allocation de sécurité d'existence est de 8,0650 EUR au 1er avril 2007.

De uitkering voor bestaanszekerheid is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 16. In **geval** van tijdelijke werkloosheid **heeft** de totaliteit van de arbeiders/arbeidsters recht op bestaanszekerheidsvergoeding gedurende een aantal dagen per kalenderjaar dat - uit solidariteitsoverwegingen - wordt gecollectiveerd, doch in poolvorming en met vrijwaring van het recht voor **iedereen**, ook op het einde van het jaar indien een **werkman** dan ook voor het eerst tijdelijk werkloos zou worden, **tot** uitputting **als** volgt op het **vlak** van de **onderneming** :

- 95 dagen maximum x het aantal werknemers in dienst op 1 januari 2005.

Art. 17. De werkgever heeft het recht alvorens een of **meer** werklieden werkloos te stellen, hen voor te stellen naar een andere afdeling van de onderneming over te gaan, met het behoud van het gewone loon gedurende de werkloosheidsperiode, **welke** geen drie maanden **mag** overschrijden. Na deze **periode** van drie maanden, worden de werklieden betaald tegen het **regelingsloon** dat met hun **nieuw** werk overeenstemt. Indien de werklieden deze overplaatsing weigeren, genieten zij de in de artikelen 14 en 15 bedoelde uitkering niet.

Art. 18. De uitkeringen voor bestaanszekerheid worden op de gebruikelijke betaaldag uitbetaald.

Zij worden door de werkgever op de individuele rekening van de werkman ingeschreven. Bij **elke** betaling wordt aan de betrokken werkman een loonstrook overhandigd.

L'allocation de sécurité d'existence est liée aux variations de l'indice des prix à la consommation.

Art. 16. En cas de chômage temporaire, la totalité des ouvriers/ouvrières a droit à une indemnité de sécurité d'existence pendant un nombre déterminé de jours par année civile, qui - par souci de solidarité - est collectivisé, mais moyennant la constitution d'un pool et tout en sauvegardant le droit pour **chacun**, et ce également en **fin** d'année si un ouvrier devenait à ce moment - là pour la première fois chômeur temporaire, comme suit jusqu'à épuisement au niveau de l'entreprise :

- 95 jours au maximum x nombre de travailleurs en service au 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Art. 17. L'employeur a le droit, avant de mettre un ou plusieurs ouvriers en chômage, de leur proposer leur transfert dans une autre section de l'entreprise, moyennant le maintien du salaire habituel pendant la période de chômage, laquelle ne peut excéder trois mois. Après cette période de trois mois, les ouvriers sont payés au salaire conventionnel correspondant à leur nouvelle fonction. Si les ouvriers refusent ce transfert, ils ne bénéficient pas de l'allocation prévue aux articles 14 et 15.

Art. 18. Les allocations de sécurité d'existence sont payées **au** jour habituel de paie.

Elles sont inscrites par l'employeur au compte individuel de l'ouvrier. A chaque paiement, il est remis à l'ouvrier intéressé une souche de salaire.

Art. 19. De problemen inzake de stand van de werkgelegenheid en de vastheid van betrekking in de **ondernemingen welke** onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid ressorteren, **zijn** het voorwerp van de bezorgdheid van de werkgevers en de vakorganisaties op **alle niveaus**.

Art. 20. Overwegend dat in de huidige **economische** toestand, het probleem van de tewerkstelling een prioritaire bezorgdheid is, de **gemeenschappelijke wil** bevestigend **om** inzake de tewerkstelling een beleid te voeren dat beantwoordt aan deze bezorgdheid, verbinden de werkgevers, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk, zich ertoe :

- niet over te gaan tot sluiting van ondernemingen tenzij na uitputting van **alle** andere middelen;
- niet over te gaan tot collectieve ontslagen van personeelsleden om conjuncturele redenen tenzij na uitputting van **alle** andere middelen;
- ingeval deze maatregelen niet kunnen worden **vermeden**, te waken over het naleven van de wettelijke en **bedongen** verplichtingen op nationaal niveau en op het niveau van de sector.

Art. 21. Indien bedrijven in moeilijke economische **omstandigheden** verkeren en dienen over te gaan tot **afdankingen**, dient hiervan mededeling te worden gedaan aan de **ondernemingsraad**, bij ontstentenis hiervan aan de syndicale **delegatie**.

Art. 19. Les problèmes du niveau de la stabilité et de la sécurité de l'emploi dans les entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, font l'objet des préoccupations patronales et syndicales à tous les niveaux.

Art. 20. Considérant que, dans la situation économique présente, le problème de l'emploi constitue une préoccupation prioritaire, affirmant la volonté commune de suivre une politique de l'emploi qui réponde à cette **préoccupation**, les employeurs, ressortissant à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie, s'engagent :

- à ne procéder à la fermeture d'entreprises qu'après épuisement de tous les autres moyens;
- à ne procéder à des licenciements collectifs de membres du personnel pour des raisons conjoncturelles qu'après épuisement de tous les autres moyens;
- à veiller, dans le cas où ces mesures ne pourraient être évitées, au respect des obligations légales et conventionnelles nationales et sectorielles.

Art. 21. Si des entreprises connaissent des circonstances économiques difficiles et qu'elles doivent procéder à des licenciements, il y a lieu d'en informer le conseil d'entreprise, à défaut de ce dernier, la délégation syndicale.



Overleg dient op het vlak van de **onderneming** gepleegd te worden inzake aanpassings- en/of begeleidingsmaatregelen (sociaal plan); indien het ondernemingsoverleg hieromtrent mislukt, dient de meest gereede partij de zaak aanhangig te maken bij het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Dit geldt niet voor individuele gevallen.

### *Eindejaarspremie*

Art. 22. De werklieden en regelmatige huisarbeiders die **minstens** twaalf maanden door een arbeidsovereenkomst zijn gebonden, hebben recht op een eindejaarspremie gelijk aan 125 maal het minimumuurloon van hun **categorie**, verdiend in de loop van de maand november, volgens het geperekwaterde uurloon op basis van de 38-urenweek.

Art. 23 Het bedrag van de eindejaarspremie van de werklieden die in de loop van het jaar in of uit dienst treden, uitgezonderd degenen die om dringende redenen zijn **ontslagen**, is gelijk aan zoveel maal één twaalfde van het in artikel 22 vastgestelde bedrag als zij gedurende dat jaar maanden dienst in de onderneming tellen.

In geval van aanwerving vóór de 16e van de maand, wordt deze maand gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling.

De maand tijdens dewelke de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd, wordt gelijkgesteld met een volledige maand tewerkstelling, voor zover de overeenkomst eindigt na de 15e van de maand.

Il y a lieu de se concerter au niveau de l'entreprise à propos de mesures d'adaptation et/ou d'accompagnement (plan social); si la concertation à ce sujet échoue dans l'entreprise, il appartient à la partie la plus diligente de soumettre la question au bureau de conciliation de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie.

Ceci ne s'applique pas à des cas individuels.

### *Prime de fin d'année*

Art. 22. Les ouvriers et travailleurs à domicile réguliers liés au moins douze mois par un contrat de travail, ont droit à une prime de fin d'année égale à 125 fois le salaire horaire minimum de leur catégorie, gagné au cours du mois de novembre, selon le salaire horaire péréquaté sur la base de la semaine de 38 heures.

Art. 23. Le montant de la prime de fin d'année des ouvriers entrés ou sortis dans le courant de l'année, à l'exception de ceux licenciés pour motifs graves, est égal à autant de fois un douzième du montant fixé à l'article 22 qu'ils comptent de mois de service dans l'entreprise pendant cette année.

En cas d'engagement avant le 16 du mois, ce mois est assimilé à un mois complet d'occupation.

Le mois au cours duquel le contrat de travail prend fin est assimilé à un mois complet d'occupation, pour autant que le contrat prenne fin après le 15 du mois.

De volgende maanden worden **niet** gelijkgesteld met werkelijke arbeid :

- a) de afwezigheden van **meer** dan 12 maanden te wijten aan een beroepsziekte, een arbeidsongeval of ongeval overkomen op de weg naar of van het **werk**;
- b) de afwezigheden van meer dan 6 maanden wegens ziekte of zwangerschapsverlof;
- c) de perioden van volledige loopbaanonderbreking.

Art. 24. De eindejaarspremie **wordt** aan de werklieden uitbetaald tussen **15** en **31 december** van het jaar waarop zij betrekking heeft of bij het weggaan van de werklieden.

Art. 25. Onverminderd de bepalingen van deze collectieve **arbeidsovereenkomst**, blijven de gunstigere **loon-** en arbeidsvoorwaarden welke zijn voorzien in overeenkomsten welke op lokaal **en/of** gewestelijk niveau zijn gesloten, behouden.

*Slotbepalingen.*

Art. 26. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Les mois suivants sont non assimilés à des prestations effectives :

- a) les absences de plus de 12 mois dues à une maladie professionnelle, un accident de travail ou un accident survenu sur le chemin du domicile au lieu de travail ou vice **versa**;
- b) les absences de plus de 6 mois résultant d'une maladie ou d'un repos d'accouchement;
- c) les périodes d'interruption de carrière complète.

Art. 24. La prime de fin d'année est payée aux ouvriers entre le **15** et le **31** décembre de l'année à laquelle elle se rapporte ou au moment du départ des ouvriers.

Art. 25. Sans préjudice des dispositions de la présente convention collective de travail, les conditions de salaire et de travail plus favorables, prévues par des conventions conclues au niveau local et/ou régional, sont maintenues.

*Dispositions finales.*

Art. 26. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.